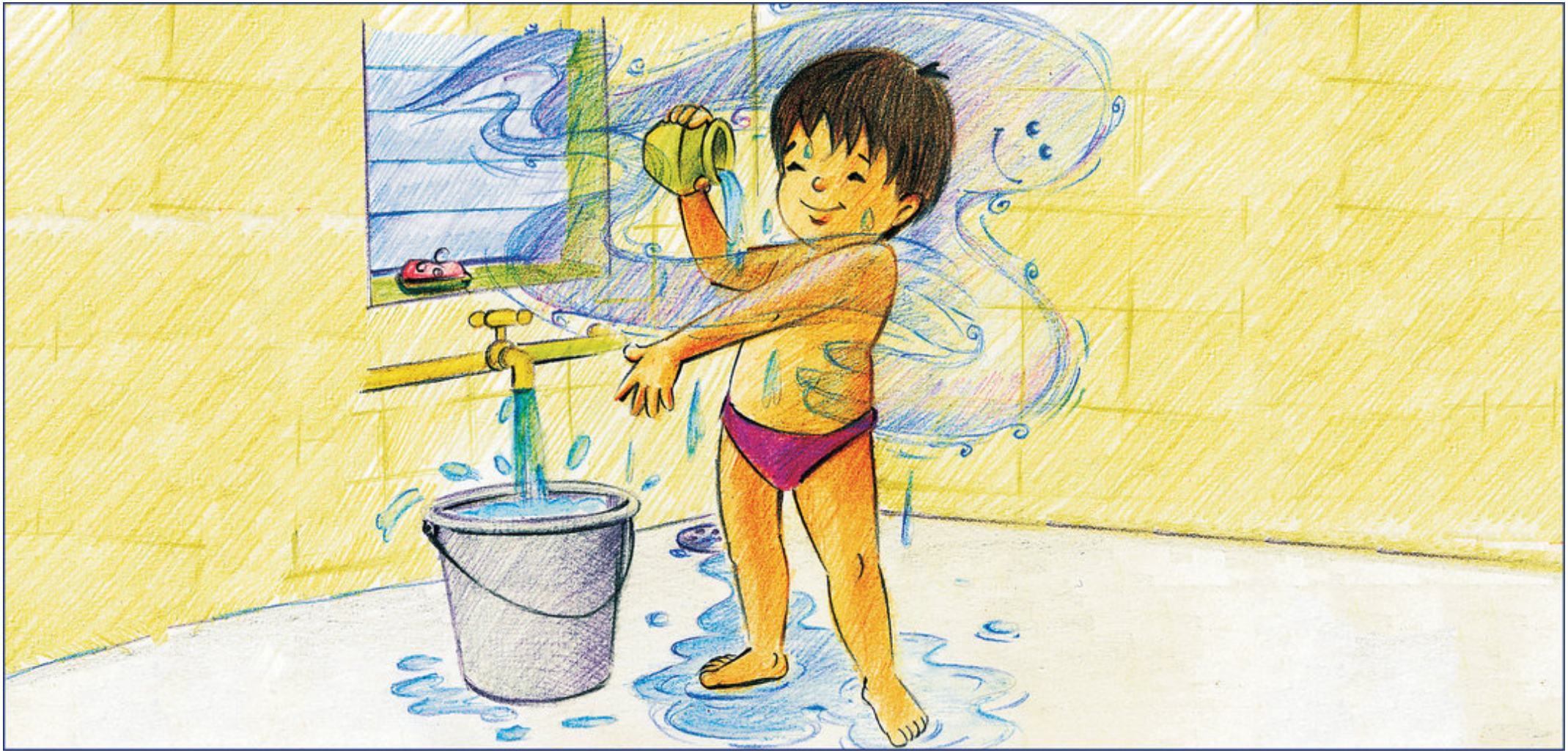
storyweaver Community

Vayu, el viento

Author: Madhuri Pai
Illustrator: Rijuta Ghate
Translator: Aboli Chowdhary

Level 2

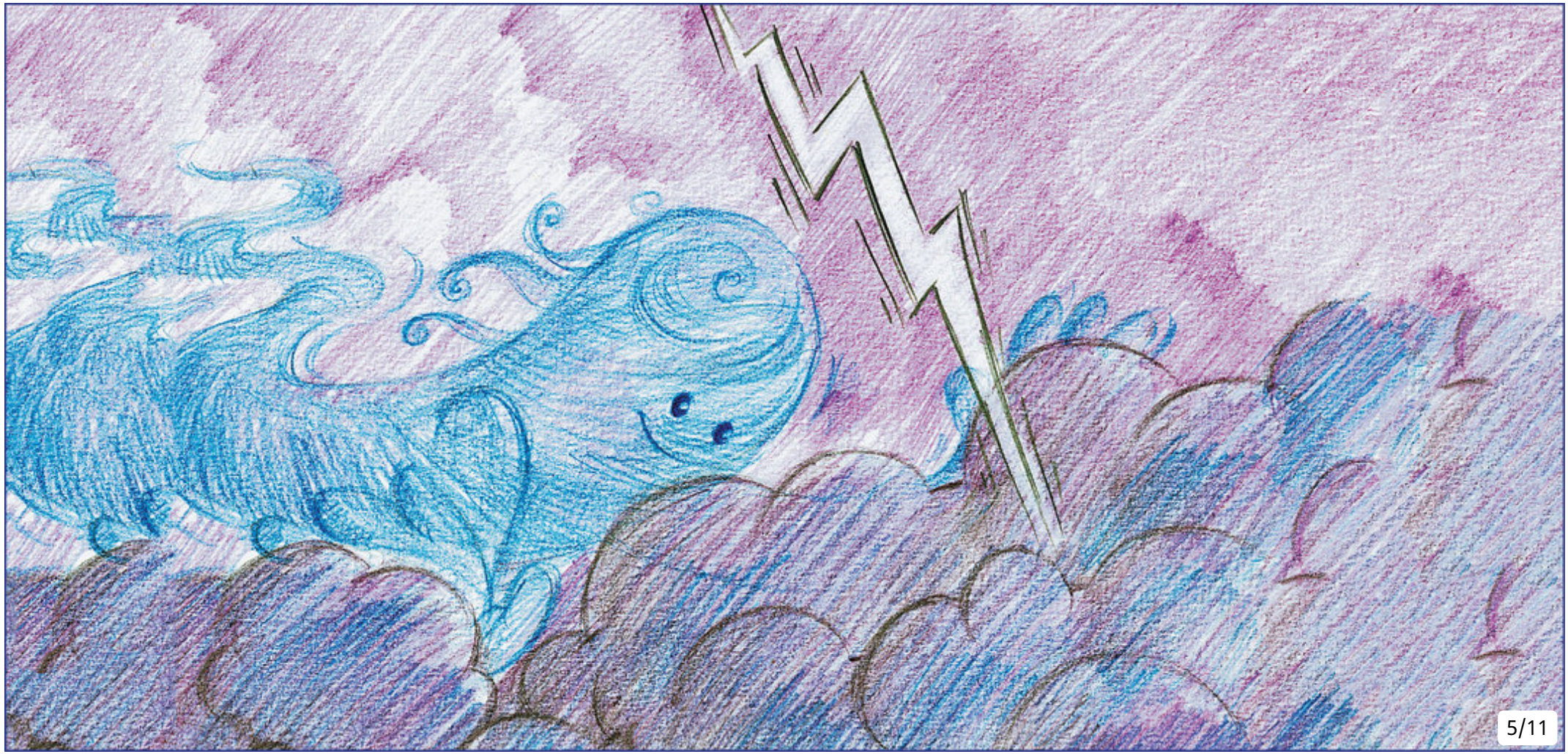


Cada vez que termino mi baño cálido, cálido
Mi cuerpo mojado se siente tan fresco, fresco.
¿Quién hace esto pasar?
¡Vayu el viento!

La leche en mi taza es demasiado caliente, demasiado caliente.
Pero pronto está listo para que yo trague.
¿Quién hace esto pasar?
¡Vayu el viento!

Las cortinas de las ventanas ondean
Y suavemente rozan mi cara.
¿Quién hace esto pasar?
¡Vayu, el viento!

Un relámpago lejano.
Nubes negras moviéndose a mi camino.
¿Quién hace esto pasar?
¡Vayu, el viento!

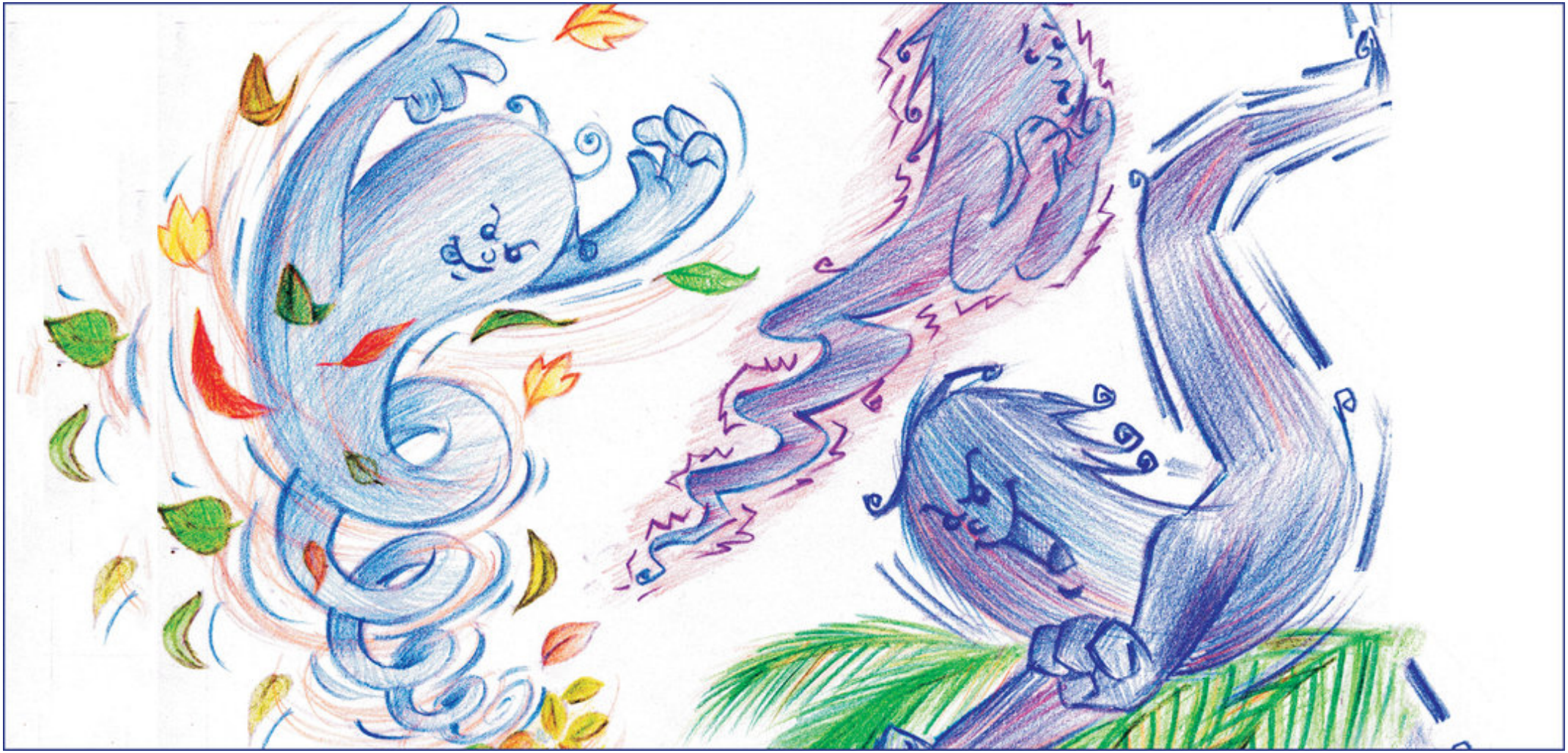


Las ramas se bambolean y las hojas tiemblan.
Las flores caen suavemente.
¿Quién lo hizo todo?
¡Vayu, el viento!

Lejos de la casa, estamos jugando,
Sin embargo, puedo oler los dulces que la madre está preparando.¿Quién hace esto pasar?
¡Vayu, el viento!

Un vaso de vidrio en una repisa de la ventana,
Se estrella en el suelo.
Gracias a Dios, yo no estaba cerca.
¿Quién hizo esta travesura?
¡Por supuesto, era Vayu, el Viento!

Sopla un silbido. Un tren llega
No puedo ver, pero oigo su ruido.
¿Quién hace esto pasar?
¡Vayu, el viento!



No se puede ver
No se puede escuchar
Hace todo el trabajo
Sin palabras.
¿Quién puede ser?

¡Por supuesto!
¡El viento!
¡Vayu, el viento!

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Vayu, el viento is translated by Aboli Chowdhary . The © for this translation lies with Aboli Chowdhary, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Vayu, the Wind', by Rohini Nilekani . © Pratham Books , 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'वारा', by Madhuri Pai . © Pratham Books , 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Smiling wind, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Boy showering and wind blowing, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl blowing on cup with wind, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl feeling the wind through an open window, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Wind amidst clouds and lightning bolt, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Wind blowing and tree swaying, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Wind and girl entering the house, racing towards sweets, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl and smiling wind looking at a broken tumbler, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl, boy and wind whistling, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 10: Peaceful wind, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Wind smiling and relaxing, by Rijuta Ghate © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Vayu, el viento
(Spanish)

Nadie puede verlo sino sentirlo. Hace muchas cosas sin que nadie note.Vayamos a leer un cuento sobre un amigo silencioso que siempre está contigo.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!